

Pakeitimas 290

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou, Sofia Sakorafa
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo IV skirsnio A dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Siekiant, kad *paslaugas ateiityje* kuo plačiau *naudotų funkcinių sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius, jos teikiamos:*

- a) *užtikrinant teikiant paslaugas naudojamų gaminių prieinamumą pagal B punkte „Susijusi vartotojų įranga su pažangiosios kompiuterijos pajėgumais“ išdėstyta taisyklės;*
- b) *teikiant informaciją* apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones:

Pakeitimas

Siekiant, kad *paslaugomis* kuo plačiau *pagrįstai naudotųsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus, ir apima:*

- a) *gaminius, paslaugų teikėjų naudojamus teikiant atitinkamas paslaugas pagal šio skirsnio B dalyje išdėstyta taisyklės;*
- b) *informaciją* apie *susijusios* paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones, *taip pat ir elektroniniuose programų vadovuose;*

- i) informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis jslėmis atpažįstamu būdu;*
- ii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;*
- iii) elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines prietaikas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal c punktą.*

- (c) nuosekliai ir tinkamai užtikrinant interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;*
- d) pateikiant prieinamą informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbinėmis paslaugomis;*

- (c) nuoseklų ir tinkamą interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;*

- d) mobiliųjų ir televizijos įrenginių taikomąsias programas;*

- da) informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbinėmis paslaugomis;*

e) **įskaitant funkcijas**, veiklą, strategijas **ir** procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius**.

e) **funkcijas**, veiklą, strategijas, procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **neįgaliųjų poreikius ir užtikrinamas sąveikumas**.

i) **subtitrus kurtiesiems ir neprigirdintiesiems, kurie būtų gerai sinchronizuoti su vaizdu, įskaitomi, tikslūs ir suprantami, siekiant veiksmingai perteikti garsinę informaciją. Tai apima kokybės specifikacijų, įskaitant bent šrifto tipą, šrifto dydį, kontrastą ir spalvų naudojimą, nustatymą ir, kur įmanoma, reikalavimus, būtinus siekiant užtikrinti naudotojų vykdomą tų subtitrų kontrolę;**

ii) **gerai su vaizdu sinchronizuotą garsinį apibūdinimą ir įgarsintus subtitrus. Tai apima kokybės specifikacijų, susijusių su garso naudojimu ir garsinio apibūdinimo bei įgarsintų subtitrų aiškumu, nustatymą ir reikalavimus, būtinus siekiant užtikrinti naudotojų vykdomą subtitrų kurtiesiems ir neprigirdintiesiems kontrolę;**

iii) tikslų ir suprantamą vertimą į gestų kalbą siekiant veiksmingai perteikti garsinę informaciją. Tai apima vertėjams taikomų profesinių reikalavimų ir kokybės specifikacijų, susijusių su vertimo į gestų kalbą būdu, nustatymą. Jei techniškai įmanoma, turėtų būti priimti reikalavimai, kuriais būtų užtikrinama vertimo į gestų kalbą paslaugų teikimo kontrolė.

Or. en

7.9.2017

A8-0188/291

Pakeitimas 291

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos

I priedo II skirsnio antraštinė dalis ir 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

II SKIRSNIS Savitarnos terminalai:
bankomatai, bilietų automatai *ir*
registracijos automatai

1. Projektavimas ir gamyba

Siekiant, kad *gaminius ateityje* kuo plačiau *naudotų* funkcinių *sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius ir asmenis, turinčius su amžiumi susijusių sutrikimų, gaminiai projektuojami ir gaminami užtikrinant šių elementų prieinamumą:*

- a) *informacijos* apie gaminio naudojimą, *pateikiamos* ant paties gaminio (etiketės, *instrukcijų, įspėjimo*), *kuri:*

Pakeitimas

II SKIRSNIS Savitarnos terminalai:
bankomatai, bilietų automatai, registracijos automatai *ir mokėjimo terminalai*

1. Projektavimas ir gamyba

Siekiant, kad *gaminiais* kuo plačiau *pagrįstai naudotųsi neįgalieji, jie turi būti projektuojami ir gaminami taip, kad atitiktų C dalies I skirsnyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus. Šiuo klausimu pažymėtina, jog neturi būti reikalaujama, kad prieinamumo savybė būtų aktyvuota tam, kad naudotojas, kuriam ta savybė reikalinga, galėtų ją aktyvuoti.*

Gaminių projektavimas ir gamyba turi būti prieinami ir apimti šias funkcijas:

- a) *informaciją* apie gaminio naudojimą, *pateikiamą* ant paties gaminio (etiketės, *instrukcijos ir įspėjimai*),

i) turi būti pateikiama keliomis juslėmis atpažįstamu būdu;

ii) turi būti suprantama;

iii) turi būti pastebima;

iv) turi būti pateikiama tinkamo dydžio šriftu, atsižvelgiant į numatytas naudojimo sąlygas;

b) gaminio naudotojo *sąsajos* (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis) *pagal 2 punktą;*

c) gaminio *funkcionalumo*, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti *funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius pagal 2 punktą;*

d) gaminio *sąsajos* su pagalbinais prietaisais.

b) gaminio naudotojo *sąsają* (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis);

c) gaminio funkcionalumą, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti neįgaliųjų poreikius; tai turi būti pasiekta suteikiant galimybę naudoti asmenines ausines, kai reagavimo laikas yra ribotas, naudotoją įspėjant keliomis juslėmis atpažįstamu būdu ir suteikiant galimybę pratęsti leistiną laiką, taip pat nustatant tinkamą kontrastą ir įdiegiant lytėjimo būdu pastebimus klavišus ir valdymo mygtukus;

d) gaminio *sąsajas* su pagalbinais prietaisais.

Or. en

7.9.2017

A8-0188/292

Pakeitimas 292

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos

I priedo III skirsnio A ir B dalys

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- | | |
|--|--|
| A. Paslaugos | A. Paslaugos |
| 1. Siekiant, kad <i>paslaugas</i> <i>ateityje</i> kuo plačiau <i>naudotų funkcinų sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius ir asmenis, turinčius su amžiumi susijusių sutrikimų, jos teikiamos:</i> | 1 Siekiant, kad <i>paslaugomis</i> kuo plačiau <i>pagrįstai naudotųsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinų savybių reikalavimus, ir apima:</i> |
| a) <i>užtikrinant teikiant paslaugas naudojamų gaminių prieinamumą pagal B punkte „Susiję vartotojų galutiniai įrenginiai su pažangiosios kompiuterijos pajėgumais“ išdėstytas taisykles;</i> | a) <i>gaminius, paslaugų teikėjų naudojamus teikiant atitinkamas paslaugas pagal šio skirsnio B dalyje išdėstytas taisykles;</i> |
| b) <i>teikiant informaciją</i> apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones: | b) <i>informaciją</i> apie <i>susijusios</i> paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones; |

- i) **informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis jslėmis atpažįstamu būdu;**
- ii) **turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;**
- iii) **elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines prietaikas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal c punktą.**

ba) elektroninę informaciją, įskaitant susijusias internetines programas, reikalingas atitinkamai paslaugai teikti;

c) **nuosekliai ir tinkamai užtikrinant interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;**

c) **nuoseklų ir tinkamą interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;**

ca) mobiliųjų įrenginių programas;

d) **pateikiant prieinamą informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbėmis paslaugomis;**

d) **informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbėmis paslaugomis;**

e) **įskaitant funkcijas, veiklą, strategijas ir procedūras bei**

e) **funkcijas, veiklą, strategijas, procedūras bei paslaugos teikimo**

paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius**.

pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **neįgaliųjų poreikius ir užtikrinamas sąveikumas**. Tai turi būti pasiekta palaikant balso, vaizdo ir realiuoju laiku perduodamo teksto pranešimus, atskirai ar bet koku deriniu (įvairiapusis ryšys) tarp dviejų vartotojų arba tarp vartotojo ir avarinės tarnybos.

B. Susiję vartotojų **galutiniai** įrenginiai su pažangiosios kompiuterijos pajėgumais

B. Susiję vartotojų **galiniai** įrenginiai

1. Projektavimas ir gamyba

1. Projektavimas ir gamyba

Siekiant, kad **gaminius ateityje** kuo plačiau naudotų **funkcinių sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius ir asmenis, turinčius su amžiumi susijusių sutrikimų, gaminiai projektuojami ir gaminami užtikrinant šių elementų prieinamumą:**

Siekiant, kad **gaminiais** kuo plačiau pagrįstai naudotųsi **neįgalieji, jie turi būti projektuojami ir gaminami taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus, ir apima:**

- a) **informacijos** apie gaminio naudojimą, **pateikiamos su pačiu gaminiu** (etiketės, **instrukcijų, įspėjimo**), kuri:
 - i) **turi būti pateikiama keliomis juslėmis atpažįstamu būdu;**
 - ii) **turi būti suprantama;**
 - iii) **turi būti pastebima;**
 - iv) **turi būti pateikiama tinkamo dydžio šriftu, atsižvelgiant į numatytas naudojimo sąlygas;**
- b) gaminio pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);

- a) **informaciją** apie gaminio naudojimą, **pateikiamą ant paties gaminio** (etiketės, **instrukcijos ir įspėjimai**); **ji turi būti suprantama;**
- b) gaminio pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);

c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo **instrukcijų, kurios turi atitikti šiuos reikalavimus:**

i) **instrukcijų turinys turi būti pateikiamas tokia teksto forma, kurią naudojant galima sugeneruoti alternatyvius pagalbinius formatus, kurie gali būti pateikiami įvairiais būdais, taip pat keliomis juslėmis atpažįstamu būdu**

ii) **instrukcijose turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;**

d) gaminio naudotojo **sąsajos** (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis) **pagal 2 punktą;**

e) gaminio **funkcionalumo**, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti **funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius pagal 2 punktą;**

f) gaminio **sąsajos** su pagalbinais prietaisais.

c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo **instrukcijas;**

d) gaminio naudotojo **sąsają** (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis);

e) gaminio **funkcionalumą**, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti **neįgaliųjų poreikius ir užtikrinti sąveikumą; tai turi būti pasiekta palaikant tikslią garso atkurtį, tokią vaizdo gebą, kuri leistų naudotojams komunikuoti gestų kalba, tekstą realiuoju laiku, atskirai arba derinant su garso ir vaizdo pranešimais, arba užtikrinant veiksmingą bevielį prisijungimą prie klausos technikos;**

f) gaminio **sąsajas** su pagalbinais prietaisais.

Or. en

Pakeitimas 293

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo IV skirsnio B dalis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

Siekiant, kad *gaminiai ateityje* kuo plačiau naudotų *funkcinių sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius ir asmenis, turinčius su amžiumi susijusių sutrikimų, gaminiai projektuojami ir gaminami užtikrinant šių elementų prieinamumą:*

- a) *informacijos* apie gaminio naudojimą, *pateikiamos su pačiu gaminiu* (etiketės, *instrukcijų, įspėjimo*), *kuri:*
 - i) *turi būti pateikiama keliomis juslėmis atpažįstamu būdu;*
 - ii) *turi būti suprantama;*
 - iii) *turi būti pastebima;*
 - iv) *turi būti pateikiama tinkamo dydžio šriftu, atsižvelgiant į numatytas naudojimo sąlygas;*
- b) *gaminio* pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);

Siekiant, kad *gaminiais* kuo plačiau pagrįstai naudotųsi *neįgalieji, jie turi būti projektuojami ir gaminami taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus, ir turi apimti:*

- a) *informaciją* apie gaminio naudojimą, *pateikiamą ant paties gaminio* (etiketės, *instrukcijos ir įspėjimai*),
- b) *gaminio* pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);

c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo **instrukcijų, kurios turi atitikti šiuos reikalavimus:**

i) **instrukcijų turinys turi būti pateikiamas tokia teksto forma, kurią naudojant galima sugeneruoti alternatyvius pagalbinius formatus, kurie gali būti pateikiami įvairiais būdais, taip pat keliomis juslėmis atpažįstamu būdu**

ii) **instrukcijose turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;**

d) gaminio naudotojo **sąsajos** (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis) **pagal 2 punktą;**

e) gaminio **funkcionalumo**, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti **funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius pagal 2 punktą;**

c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo **instrukcijas;**

d) gaminio naudotojo **sąsają** (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis);

e) gaminio **funkcionalumą**, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti **neįgaliųjų poreikius; tai turi būti pasiekta remiant galimybę pasirinkti, pritaikyti asmeninėms reikmėms ir rodyti prieigą prie paslaugų, tokių kaip subtitrai kurtiesiems ir klausos sutrikimų turintiems asmenims, garso komentarai, įgarsinti subtitrai ir vertimas į gestų kalbą, aprūpinant veiksmingo bevielio prisijungimo prie klausos technikos priemone arba suteikiant galimybę naudotis valdymo įrenginiais, kuriais vartotojas gali aktyvuoti audiovizualines paslaugas tokiu pat mastu kaip ir pagrindiniai žiniasklaidos valdymo įrenginiai;**

f) gaminio *sąsajos* su pagalbinais prietaisais.

f) gaminio *sąsajos* su pagalbinais prietaisais.

Or. en

Pakeitimas 294

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

**Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo V skirsnio A dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

1. Siekiant, kad *paslaugas ateiityje* kuo plačiau *naudotų funkcinų sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius, jos teikiamos:*

1. Siekiant, kad *paslaugomis* kuo plačiau *pagrįstai naudotūsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinų savybių reikalavimus, ir apima:*

a) *pateikiant informaciją* apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones:

a) *informaciją* apie *susijusios* paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones;

i) *informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis jslėmis atpažįstamu būdu;*

ii) *turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;*

- iii) **elektroninė informacija**, įskaitant susijusias internetines **prietaikas**, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal b punktą.
- b) **nuosekliai ir tinkamai užtikrinant** interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;
- c) **įskaitant funkcijas**, veiklą, strategijas ir procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius**.
- aa) **elektroninę informaciją**, įskaitant susijusias internetines **programas**, reikalingas **atitinkamai** paslaugai teikti, **kuri** teikiama pagal b punktą.
- b) **nuosekly ir tinkamą** interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;
- c) **funkcijas**, veiklą, strategijas, procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į **neįgaliųjų poreikius; tai turi būti pasiekta teikiant pažangaus bilietų pardavimo paslaugas (elektroninė rezervacija, bilietų užsakymas ir kt.), keleivių informaciją realiuoju laiku (tvarkaraščius informaciją apie transporto sutrikimus, jungiamuosius maršrutus, tolesnę kelionę kitų rūšių transportu ir pan.), papildomą informaciją apie paslaugas (pvz., stočių darbuotojus, sugedusius liftus ar paslaugas, kurios laikinai nebeteikiamos);**
- ca) **mobiliaisiais įrenginiais teikiamas paslaugas, pažangų bilietų pardavimą ir informaciją realiuoju laiku;**

Or. en

Pakeitimas 295

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos**I priedo VI skirsnio A dalies 1 punktą***Komisijos siūlomas tekstas*

1. Siekiant, kad *paslaugas ateiityje* kuo plačiau *naudotų funkcinių sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius, jos teikiamos:*
 - a) *užtikrinant* teikiant paslaugas *naudojamų gaminių prieinamumą pagal D punkte* išdėstytas taisykles;
 - b) *teikiant informaciją* apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones:

Pakeitimas

1. Siekiant, kad *paslaugomis* kuo plačiau *pagrįstai naudotūsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus, ir apima:*
 - a) *gaminius, paslaugų teikėjų naudojamus* teikiant *atitinkamas* paslaugas *pagal šio skirsnio D dalyje* išdėstytas taisykles;
 - b) *informaciją* apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones; *Ši informacija turi būti suprantama ir pateikta B2 sudėtingumo lygio (savarankiškas vartotojas pagal Europos Tarybos sukurtą bendrą Europos kalbų mokėjimo orientacinę sistemą) neviršijančia kalba;*

i) informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis jslėmis atpažįstamu būdu;

ii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;

iii) elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines prietaikas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal c punktą.

ba) elektroninę informaciją, įskaitant susijusias svetaines ir internetines programas, reikalingas atitinkamai paslaugai teikti; tai apima, be kita ko, e. tapatumo nustatymo, saugumo ir mokėjimo metodus, reikalingus paslaugai teikti;

c) nuosekliai ir tinkamai užtikrinant interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;

d) ***įskaitant funkcijas***, veiklą, strategijas ir procedūras ***bei*** paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į ***funkcinių sutrikimų turinčių asmenų*** poreikius.

d) ***funkcijas***, veiklą, strategijas ir procedūras ***ir*** paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į ***neįgaliųjų*** poreikius;

da) mobiliojo ryšio įranga pagrįstas banko paslaugas.

Or. en

Pakeitimas 296

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos**I priedo VIII skirsnis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

1. Siekiant, kad *paslaugas ateiityje* kuo plačiau *naudotų funkcinų sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius, jos teikiamos:*
 - a) *pateikiant informaciją* apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones:
 - i) *informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis jslėmis atpažįstamu būdu;*
 - ii) *turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;*
 - iii) *elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines prietaikas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal b punktą.*

1. Siekiant, kad *paslaugomis* kuo plačiau *pagrįstai naudotųsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinų savybių reikalavimus, ir apima:*
 - a) *informaciją* apie *susijusios* paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones;
 - aa) *elektroninę informaciją, įskaitant susijusias internetines programas, reikalingas atitinkamai paslaugai teikti, kuri teikiama pagal b punktą. tai apima, be kita ko, e. tapatumo nustatymo, saugumo ir mokėjimo metodus, reikalingus paslaugai teikti;*

b) **nuosekliai ir tinkamai užtikrinant** interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;

b) **nuoseklų ir tinkamą** interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis;

ba) mobiliojo ryšio įranga pagrįstas e. prekybos paslaugas;

Or. en

7.9.2017

A8-0188/297

Pakeitimas 297

Jiří Maštálka, Kostadinka Kuneva, Merja Kyllönen, Marina Albiol Guzmán, Sofia Sakorafa, Dimitrios Papadimoulis, Stelios Kouloglou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimai
COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Pasiūlymas dėl direktyvos

I priedo IX skirsnio A ir B dalys

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

A dalis. Gaminiai

A dalis. Gaminiai

1 Projektavimas ir gamyba

1 Projektavimas ir gamyba

Siekiant, kad gaminius ateityje kuo plačiau naudotų ***funkcinių sutrikimų turintys*** asmenys, ***įskaitant neįgaliuosius ir asmenis, turinčius*** su amžiumi susijusių sutrikimų, ***gaminiai*** projektuojami ir gaminami ***užtikrinant šių elementų prieinamumą***:

Siekiant, kad gaminius ateityje kuo plačiau naudotų ***neįgalieji ir*** asmenys, ***turintys*** su amžiumi susijusių sutrikimų, ***jie*** projektuojami ir gaminami ***laikantis I skirsnio C dalyje išdėstytų funkcinių savybių reikalavimų ir apima***:

- a) informacijos apie gaminio naudojimą, pateikiamos su pačiu gaminiu (etiketės, instrukcijų, įspėjimo), kuri:
 - i) turi būti pateikiama keliomis juslėmis atpažįstamu būdu;
 - ii) turi būti suprantama;
 - iii) turi būti pastebima;

- a) informacijos apie gaminio naudojimą, pateikiamos su pačiu gaminiu (etiketės, instrukcijų, įspėjimo), kuri:
 - i) turi būti pateikiama keliomis juslėmis atpažįstamu būdu;
 - ii) turi būti suprantama;
 - iii) turi būti pastebima;

- | | |
|--|--|
| <p>iv) turi būti pateikiama tinkamo dydžio šriftu, atsižvelgiant į numatytas naudojimo sąlygas;</p> | <p>iv) turi būti pateikiama tinkamo dydžio šriftu, atsižvelgiant į numatytas naudojimo sąlygas;</p> |
| <p>b) gaminio pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);</p> | <p>b) gaminio pakuotes, įskaitant ant jų pateikiamą informaciją (apie atidarymą, uždarymą, naudojimą, šalinimą);</p> |
| <p>c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo instrukcijų, kurios turi atitikti šiuos reikalavimus:</p> | <p>c) gaminio naudojimo, montavimo ir eksploatavimo, saugojimo ir šalinimo instrukcijų, kurios turi atitikti šiuos reikalavimus:</p> |
| <p>i) instrukcijų turinys turi būti pateikiamas tokia teksto forma, kurią naudojant galima sugeneruoti alternatyvius pagalbinus formatus, kurie gali būti pateikiami įvairiais būdais, taip pat keliomis juslėmis atpažįstamu būdu</p> | <p>i) instrukcijų turinys turi būti pateikiamas tokia teksto forma, kurią naudojant galima sugeneruoti alternatyvius pagalbinus formatus, kurie gali būti pateikiami įvairiais būdais, taip pat keliomis juslėmis atpažįstamu būdu</p> |
| <p>ii) instrukcijose turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;</p> | <p>ii) instrukcijose turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui;</p> |
| <p>d) gaminio naudotojo sąsajos (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis) pagal 2 punktą;</p> | <p>d) gaminio naudotojo sąsajos (valdymas, kontrolė ir grįžtamoji informacija, įvestis ir išvestis) pagal 2 punktą;</p> |
| <p>e) gaminio funkcionalumo, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius pagal 2 punktą;</p> | <p>e) gaminio funkcionalumą, užtikrinant funkcijas, kurių tikslas – tenkinti funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius pagal 2 punktą;</p> |
| <p>f) gaminio sąsajos su pagalbinais prietaisais.</p> | <p>f) gaminio sąsajos su pagalbinais prietaisais.</p> |

2. Naudotojo sąsajos ir funkcionalumo projektavimas

Siekiant, kad gaminių dizainas ir naudotojo sąsaja būtų prieinami, kaip

nurodyta 1 punkto d ir e papunkčiuose, kai tinkama, jie turi būti projektuojami taip, kad:

a) komunikacija ir orientavimas būtų užtikrinami keliomis joslėmis atpažįstamu būdu;

b) komunikacijos ir orientavimo reikmėms būtų užtikrinama alternatyvų kalbiniam signalui;

c) būtų užtikrinamos galimybės lanksčiai keisti dydį ir kontrastą;

d) informacijai pateikti būtų užtikrinama spalvos keitimo alternatyva;

e) būtų užtikrinamos galimybės lanksčiai atskirti ir kontroliuoti priekinį planą ir foną, be kita ko, sumažinti fono triukšmą ir padidinti aiškumą;

f) būtų užtikrinama naudotojo galimybė kontroliuoti garsą;

g) būtų užtikrinamas nuoseklusis valdymas ir tikslaus valdymo alternatyvos;

h) būtų užtikrinami veikimo režimai esant ribotoms galimybėms pasiekti ar ribotai jėgai;

i) būtų vengiama būtų vengiama sukelti traukulius dėl jautrumo šviesai.

B dalis Paslaugos

1. Siekiant, kad *paslaugas ateityje* kuo plačiau *naudotų funkcinių sutrikimų turintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius, jos teikiamos:*
 - a) *užtikrinant, kad būtų prieinama fizinė aplinka*, kurioje teikiama paslauga, įskaitant transporto infrastruktūrą, pagal C dalį, nedarant poveikio nacionaliniams ir Sąjungos teisės aktams dėl meninės, istorinės ar archeologinės reikšmės nacionalinių vertybių apsaugos;
 - b) *užtikrinant, kad būtų prieinami įrenginiai*, įskaitant transporto priemones, laivus ir įrangą, kurių reikia paslaugai teikti:

B dalis Paslaugos

1. Siekiant, kad *paslaugomis* kuo plačiau *pagrįstai naudotųsi neįgalieji, jos teikiamos taip, kad atitiktų I skirsnio C dalyje nustatytus funkcinių savybių reikalavimus, ir apima:*
 - a) *fizinės aplinkos*, kurioje teikiama paslauga, *prieinamumą*, įskaitant transporto infrastruktūrą, pagal C dalį, nedarant poveikio nacionaliniams ir Sąjungos teisės aktams dėl meninės, istorinės ar archeologinės reikšmės nacionalinių vertybių apsaugos;
 - b) *įrenginių*, įskaitant transporto priemones, laivus ir įrangą, kurių reikia paslaugai teikti, *prieinamumą*:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> i) fizinės aplinkos dizainas turi atitikti C dalies reikalavimus, susijusius su įlipimu, išlipimu, važiavimu ir naudojimu; ii) informacija turi būti pateikiama įvairiai ir keliomis joslėmis atpažįstamu būdu; iii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam vaizdiniam turiniui. c) užtikrinant teikiant paslaugas naudojamų gaminių prieinamumą pagal A dalyje išdėstytas taisykles; d) pateikiant informaciją apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones: <ul style="list-style-type: none"> i) informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis joslėmis atpažįstamu būdu; ii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui; iii) elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines prietaikas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal e punktą. e) nuosekliai ir tinkamai užtikrinant interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis; f) pateikiant prieinamą informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbinėmis paslaugomis; g) įskaitant funkcijas, veiklą, strategijas | <ul style="list-style-type: none"> i) fizinės aplinkos dizainas turi atitikti C dalies reikalavimus, susijusius su įlipimu, išlipimu, važiavimu ir naudojimu; ii) informacija turi būti pateikiama įvairiai ir keliomis joslėmis atpažįstamu būdu; iii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam vaizdiniam turiniui. c) teikiant paslaugas naudojamų gaminių prieinamumą pagal A dalyje išdėstytas taisykles; d) informaciją apie paslaugos veikimą ir jos prieinamumo charakteristikas ir priemones: <ul style="list-style-type: none"> i) informacijos turinys turi būti teikiamas tokia teksto forma, kurią naudotojas galėtų naudoti, kad sugeneruotų alternatyvius pagalbinius formatus, kurie galėtų būti pateikiami įvairiai ir keliomis joslėmis atpažįstamu būdu; ii) turi būti pateikiama alternatyvų netekstiniam turiniui; iii) elektroninė informacija, įskaitant susijusias internetines programas, reikalingas paslaugai teikti, teikiama pagal e punktą. e) nuoseklų ir tinkamą interneto svetainių prieinamumą, kad naudotojai galėtų jas pastebėti, naudoti ir suprasti (įskaitant galimybę pritaikyti pateikiamą turinį ir interaktyvumą), prireikus užtikrinant prieinamą elektroninę alternatyvą ir taip, kad būtų palengvintas sąveikumas su įvairia naudotojo programine įranga ir pagalbinėmis technologijomis Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis; f) prieinamą informaciją, siekiant sudaryti sąlygas papildomumui su pagalbinėmis paslaugomis; g) funkcijas, veiklą, strategijas ir |
|--|---|

ir procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius.

procedūras bei paslaugos teikimo pakeitimus, kuriais atsižvelgiama į funkcinių sutrikimų turinčių asmenų poreikius.

Or. en